

## UDASËN DADA UAID

### *Tauamboen chiaid*

<sup>1</sup> Santiacon utsi Udas nebi. Esuquidistun yuambo nebi. Esus tantiaquidon mimbi iste dada uanu. Mibi tantiaquioquin Nuquin Papan mibi Esus tantiamiac. Adoac aid tantiasho isash: –Ëbi tantienquio yanushe –quiash Esus mibi cudasec. <sup>2</sup>–Aido bëdamboen isquin bëdambo icme, Papa –quequin Nuquin Papa chianembi mibi tantiaquin.

### *Muaquido iquendac, quequin chiaid*

<sup>3</sup> Ëmbi tantiaido mibi neque. Tantia. Nuqui cuidmenquio icnuec Esus abided cuidadec unësaid tantiateuidi mibi chuitiadquio iccobi. Adnuc: –Esus tantiaquido iccuededacno muaquido puduedosh –quesho tantiaboshon aid mibi chuinu. Mibi yacnoshon ambenquiobi chuisho: –Mua. Esusën chiaidpenquio mimbi chiec. Aid tantiatipimbo iquebi –cata. Nuquin Papan tantiacpadomboen Esusën abëd icquido chuibanëdaid nuqui tantiaid neque. Utsi tantienda. <sup>4</sup> Esus tantiaquido mimbi danubi mibi icsamenuc mibi yacno muaquido puduedac caosh. Ambi ëndenquio tantiacpadomboen Nuquin Papan icsano nidmetequido aido neque. Muasho tantienda. –Nuquin Papan bëdamboen isaïdo icsauidequi icsho nuqui cuidtiapimbo iquec. Chido chishpidambo yec dada cuididimbo

yec quec icsashobi nuqui bēdamboen isec — quec comapenec muaique. Muasho tantienda. Esuquidistu Nuquin Icbo abentsēcshun chiaid niac-niaquec icsaique.

<sup>5</sup> Adquid Nuquin Papan comapenen cuidendac. Tantia. Nuquin Papan cuidampid mibi tantianēdaid mibi chuinu. Equipito yacnoshon unēsmenuen ancanquidēn icsamboen chonoa uasho isun ashunquio Nuquin Papan con matses isadaidbo tsusedpabo puduamepampic. Adoac yuectanquin puduamiaidombi ambi chiaid niac-niacsho isun Nuquin Papan uesquin unēs uapampic. <sup>6</sup> Adembidi utsibotsen cuidpampic. Abēd icpampido ambi abi yacnoshon uaido mayan chedo abēdtan namequido icboedobi Nuquin Papan chiaid niac-niacste buncuenash Nuquin Papabēd icte bunenquio yampampic. Adec Satanas chedo abēd icte bunenquio icsho isun puduentiapimbo yacno icsamboshē yacno Nuquin Papan nidmepampic. —¿Ada mibi bēdambo icti? Mibi icsamboshē iqueque. Mibi cuidnu —quetequid ushēn padpiden uesquin cuidnumbi adopampic. <sup>7</sup> Adembidi shubu dadpen yacnocquido cuidpampic. Shubu dadpen icquid Sodoma caid yacnoshon dadan aton chidopenquio chudnubi adembidi chidon aton bēnēpenquio chudmepampic. Dada aton dada utsibēdi chichudnanquidquio icpampic. Shubu dadpen icquid Comoda caid yacnocquido adecbidi icsapampic. Shubu utsi-utsiec uanocquido adecbidi icsamboecuidi tabadpampic. Adsho isun cuidquin Nuquin Papan nēdēncapampic nibēdquiecnuc. Aido

cuidampid tantiaquin: –Adembidi icsamboec tabadquido abitedi cuidquin Nuquin Papan chian anëdënquiacno nësecaindac –quequin nuqui tantiec.

### *Muaquido icsaid*

<sup>8</sup> Cuidte tantienquo yec adecbidi muaquido icsamboecuidi tabadec. Aton dada utsibëdi chichudnanquido nec. Abi chuiquid dapabon chiaid niac-niacquinc Nuquin Papan chiaid niac-niacquinc caindac. Adembidi Nuquin Papan abi yacnoshon uaido mayan bëdabo caic: –¿Nadatiambo icquidta nedic? –quequin muauaic. <sup>9</sup> Mayan bëdabo chuiquid dapa Miqued caidën adotiapimbo icpampic. Aidi Moises unësacsho isash: –Chococanu –quesho podobitsi icsabon icbon Satanasën: –Ëmbiquen bednu –catuidpampic. Adoac: –Icsano nidta –cainquo icpampic Miquedën. Adenquo icquin: –Nuquin Papambien mibi cuidec –capampic Miqued caidën mayan bëdabo namequid dapa icquin. <sup>10</sup> Muaquidombien ambi tantienquo yaid icsamboen chuishunec. ¿Ada bëdi cuidnushe quepadic? Adembidi abi cuidte tantienquo icquin ambi tantiaiduidi naic tabadsho Nuquin Papan cuidendac.

<sup>11</sup> Cain caidbimboecquid muaquido nec. Nuquin Papan chiaid niac-niacquin abi bunaid naiqui icsaic. Badan caidën piucquid bednuen Nuquin Papan chiaid niactiadquo yampampic. Adembidi piucquid bednuen muaquidon ambenquiobi chiëc. Code caidën abi chuiquid dapan chiaid niac-niacpampic. Adembidi

abi chuiquid dapan chiaid muaquidon niacniaquec. Adsho Nuquin Papan comapenen cuidendac. <sup>12</sup> Muaquido icsambo iquec. Mibi icsametiadquien icchitec. Esus tantiaquidon pebededacno puduedshun mibëdtambi muaquidon piac caosh. —Esus tantiaquidquio nebi —quiash puduedash dacuëdenquio yec icsaiqui tabadec. —Esus tantiaquido chuibanquid nebi —¿quec muaquidonda Nuquin Papan chiaid chuipadic? Padenquio. Ambi naiduidi naquin ambembi chiaid chiac matses nadquio iquec. Uispa dadpen icboedi badiadnuc abu chëshën bëtinacsho isash: —Tanunquien badiadec —queuidacbimboec matses iquec. Pete ambi nitsinaid unësacsho istuidash: —Pete nitsinuidombi —quiacbimboec muaquidon chuisho tantiaquido: —Bëdamboen chiaid tantianu —queuidendac. <sup>13</sup> Acte tēcguasquequidën cuëmano nushan uaquin icsa uacbimboen icsaquin muaquidon mibitsen icsamec. Abi capuaid tantienquio yequi: —Ëbi capuaid tantiaquidquio nebique. Isec cho —queboedi bënudtaniacbimboen: —Nuquin Papan chiaid tantiamequidquio nebi —queboedëmbi tantiamenquio iquec. Adec muasho cuidquin Nuquin Papan puduentiapimbo yacno icsamboshë yacno nidmendac.

<sup>14</sup> Adquido con tsusedpa Enoc caidën chuipampic. Abia matses uaid Adanën madon baban tishmiaidën baba Enoc nepampic. Naden chuipampic. “Nuquin Papan abi yacnoshon uaid mayan bëdabo dadpenquioshë Nuquin Icbobëd choendac. <sup>15</sup> ‘¿Ada mibi bëdambo icti? Icsambo icquid yec mibi icsauidequi iccoc.

Mibi cuidnu,' quequin matses icsambo icquido cuidnuec Nuquin Icbo choendac. Nuquin Papa icsamboen chuishunquinc Nuquin Papan chiaid niac-niacquinc caquido cuidnuec choendac," quepampic Enoc Esus matses cuidnuec chote chiec. <sup>16</sup> Aidën cuidtequido muaquido abi chuiquid dapabon chiaid cacuidec: –Icsambo iquec. Adtiapibi –quec chieshëmë nec tabadec. Abi bunacpadecuidi icsaquiec. –Ëmbentsëqui bëdamboen naic –queuidequi iquec. –Ëmbi tantiacpadomboen ma nanu –quiash matses chiec: –Ëmbi tantiaidquio mibi nec –quec muaic.

*Esus tantiaquionona, quiaid*

<sup>17</sup> Ëmbi tantiaido mibi neque. Tantia. Esusbëd iccondaidon chiaid mibi chuinu. <sup>18</sup> Nadpondash. “Esus padpidec choabi icnuc Nuquin Papan chi-acpadec bëdamboec tabadsho Esus tantiesabon mamënshunendac. Nuquin Papan chiaid niac-niaquec abi bunacpadec icsaquierendac,” quepondash. <sup>19</sup> Adquio muaquido iquec. Aton padi yec icsaiqui chieshëmënquin mibi cuësh-cuëshëdmec. Nuquin Papan aton Mayan aidobëd tabadmenquio iquec.

<sup>20</sup> Adquid icsacpadec icsainquio icquin Esus tantiatsëcboedëmbi Nuquin Papan chiaid isban-isbanquin ënenquio icquin Esusbëdta Nuquin Papa tantianuna. Nuquin Papan Mayanën tantiamiacpadomboen Nuquin Papa chianenuna. <sup>21</sup> –Abi tantiasho bëdamboen isquin abi yacno Esusën nuqui tabadmendac –queshun Esus chosho isnuen cainquin aidbëdta Nuquin Papa tantianuna. –Nuquin Papan ëbi

tantiec –quequin ambi chiacpadomboen utsibo tantianuna. <sup>22</sup> Adshumbic Nuquin Papan chiaid tantiatsëcquido bëdamboen isnuna. Adquidon muaquidon chuisho tantiash: –¿Abimbobida capeba? –quesho tantiashun nëishenquio icquin Nuquin Papan chiaidquio tantiamenuna. <sup>23</sup> Bacuëmpi cuëten pichiquetsensho: –Baded bed. Taidnushe –quiacbimboen –Icsano nidmequin Nuquin Papan cuidnushe –queshun utsibo Esus tantiamenuna. Icsaquidotsen bëdamboen isnuna. Esus tantiamenuen aido bëdamboen isec: –Ëbitsen icsamane –quiash aido icsacpadec icsainda. <sup>24</sup> Nuquin Papa bëdamboshë iquec. Aid tantiasho nuqui icsamenquio iquendac. Adshumbic: –Icsambo mibi iquec –utsibo quetiapimbo icnuc bëdambo icmeshun bëdamboshë yacno abëdi nuqui tabadmendac. Adoac nuqui cuishonquendac. <sup>25</sup> Aden tantiaquin nadonona. –Abipadquid utsi nibëdnuc abentsëcquiobi Nuquin Papa iquec. Nuquin Icbo Esusded cuidshun abi tantiaquido cuidenquio icquid nec. Abitedishun Icbombo Nuquin Papa nec. Nadatiambo icquin nabanquidquio nec. Abitedi chuiquid dapambo yec abitedi namequidquio nec. Bëdamboshë iquec –canuna ënenquio icquin. Esus tantiaquido icquin adonona. Padi. Aidedi chuiquin dada uaombi.

## **Esuquidistu Chuiquin Tantiamete New Testament in Matsés (PE:mcf:Matsés)**

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Matsés

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Matsés [mcf], Peru

### **Copyright Information**

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Matsés

**© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022

446da786-5bd1-5ffa-85e2-9eff4052cf8b